

青島市推行注音符號概況

青島市教育局編印

目錄

論文

法規

工作概況

附載

甲 論文

統一語言爲民族團結之初步工作

何百組

我國以至大之民族，據有至廣至富之土地，當此世界日趨進化之時會，既未能造成富強之國家，反而外患沓至，強鄰侵侮，國將不國，其故果何在歟？蓋因人心渙散，民力不結，故雖有四萬萬之衆，等於一盤散沙，加以內訌頻仍，不自奮發，有以致之也！

吾人處此危難震撼之際，苟不力謀民族團結，以促進國際地位平等，政治地位平等，經濟地位平等，則縱無敵國外患，亦無以自圖生存，故三民主義之實現，尤爲救亡禦侮之根本要圖，確不容稍事玩忽者也！民族結合之原則，不外乎語言文字，血統，生活，宗教信仰，風俗習慣。然語言文字，尤爲溝通情感，灌輸文化之要素，其關係於民族之團結，與文化之發展，至重且大。帝國主義者之施行侵略，常不遺餘力，以鼓勵其殖民地之民衆，學習其語言文字，使與同化。蓋欲藉潛移之力，以消滅被侵略者之民族性，使日趨散渙忘其根本，甘爲帝國主義者之順民耳！

我國語言之複雜，爲世界各國冠，國內幅員既廣，人口又衆，每有未受教育之南方人到北方來，相與談話，多瞠目結舌，不知所措，甚而至於一省一縣，亦恆以語言不統一之弊，而感受同樣困難，或更有因語言誤會，而發生糾紛衝突者，比比皆是。試思同是中華民族之人，以言語不通之故，或因而引起誤會事非大怪事耶？！

要之，吾人欲躋國家於富強隆盛地位，其道固不僅一端，然團結民族之初步工作——統一語言——實爲急不容緩之舉。國內有識人士，對此項工作之多方研究，以期其進行順利，蓋有深意存焉，非僅爲

普及教育計，實爲民族之適於生存計也！

夷考我國文字，意義深奧，欲一般普通民衆確切了解，誠非易事，此實爲障礙教育進展之主因。然欲求語體文字之推行便利，自非擴大宣傳注音符號以謀補救不爲功，倘注音符號能盡量推行，則教育事業可藉此良好工具，使一般民衆易於認識與記憶，進而切合實用，便於書寫，然後循序漸進，利用此簡易方法，以救濟舉國文盲，寢假而統一語言，發揚文化，則我中華民族之團結，既可日臻鞏固，而三民主義之實現，亦可計日而待矣，統一語言，爲民族發達之初步工作，亦即爲實現三民主義之初步工作，豈虛語哉！

我們爲甚麼要推行注音符號

尹樹生

「方言」是野蠻時代意識形態的遺留，然而到了二十世紀的現在，仍然流行在我們中國的各地，其效力也祇有在那一個地方才能發生！

我們同是中國人，江南與江北的言語便不通；甚至同是江北或是江南，各省都有他們的方言；更甚至同省同縣，言語也有種種的差異；這不能不說是一種怪現象！

固然，若用文字寫出，都是一樣，但是如現在我們中國的教育程度，能夠用文字寫出言語能有多少？就讓退一步說，每人都能用文字來代替言語，試問無論在甚麼時間，甚麼地方，也都用文字嗎？那末，言語便根本失去了效用，這，根本就不會有的事情！

我們人與人之間，無論在甚麼時候，甚麼地方，既不能離開言語而代以文字，而各地的方言，又不能普遍而通行，於是無論在甚麼時候或甚麼地方便感覺到種種的困難，差不多同是中國人，如對着外國人一樣的莫名其妙！注音符號，便是來打破這層難關的惟一利器！

倘若我們都知道注音符號的用法，無論走到那一個地方，在中國，對中國人，便不再會感到莫名其妙的怪像了！

就以青島這一隅來說吧！各國人的僑民，我們不管；單就寓居在這裏的中國人，恐怕各省的都有，而他們通用的，又都是各處的方言，於是我們若對一個異省的同胞交涉一件事情，便須費許多的周折，除了用字來代替以外，簡直再找不出最好的方法，這不太麻煩了嗎？

所以，我們必須積極來推行注音符號，不但受過教育的要盡力的應用，就是不曾受過教育的更要充分的學習，將來國語才能收真正統一的效果，國家才能達真正團結的地步！

現在世界各國，都不如我們中國的言語這樣的複雜，然而他們猶為未足，更造出一種「世界語」，來將世界各國的言語都集中一種通用的言語之下，我們若再不趕快的先將本國的言語來統一起來，那末，相形之下，未免太不爭氣了！

我們若欲求全國人民有緊密的團結以禦外侮，若欲求中國在國際地位上的自由平等，推行注音符號，實為必要的手段之一。

推行注音符號應當注意的幾點

譚際時

注音符號，是使不識字的民衆藉着識字的一種工具。我們在郵政時期首要的工作，是在教民衆識字，那麼推行注音符號，實為當務之急了。不過推行注音符號應當注意的有下列數點：

一、教授注音符號應完全以國音為標準。我們要想把我們語言複雜的民族造成語言統一，就應該

有一種全國一致的語音，使大家用作標準。注音符號，既然負有統一全國語言的重大使命，那麼各地教授注音符號的人，當然應該用國音來教授，不應該用方音來教授。如果用方音來

教授，那麼推行的結果，仍然還是方音，於國語運動，有什麼利益呢！

二、應使學習注音符號的民衆多得着練習和使用的機會 學習注音符號，是在幫助認識漢字。但是要認識漢字，則非多爲學習注音符號的民衆設備相當的讀物不可。如通俗書報，商店簿據，牌示布告，路名廣告，及日常應用文件等，均應一律於漢字旁加注音符號，俾不識漢字單識符號的民衆，得着練習御號和認識漢字的機會。若政府既一面努力推行注音符號，而全國的通俗書報，商店簿據，公文布告，路名廣告，及日常應用文件，仍不加注符號，則學習符號的民衆，既無練習符號的機會，又那有認識漢字和使用符號的可能呢？

三、推行注音符號應注重鄉間 中國不識字的人，大多數是農人，這些農人白天因操作關係，無暇讀書，要使他們識字，非用一種時間最經濟的方法不可。這種方法，就只有推行注音符號。爲什麼呢？因爲注音符號的字畫，本很簡單，數目又少，不單容易記，容易學，而且容易書寫。農人在每日晚間學習一二小時，一個月就可以完全學會。等到他們把符號學會了之後，漢字也就可以認識了，中國不識字的人數，也就可以逐漸減少，成爲一個識字的民族了。以上數點，我們認爲在推行注音符號中，似乎應該特別注意，用特提出來討論，當否還請指教！

推行注音符號爲訓政時期首要的工作

王秉衡

二十世紀，完全是一個科學競爭時代。一個民族假設沒有科學的知識，這個民族，一定是要滅亡的。但是知識的獲得，是要靠着一種工具，這種工具是什麼？就是文字。所以識字就成爲民族生存上重要的工作了。

中國有四萬萬多的人口，而識字的人民，不過占百分之十五，其餘百分之八十五的民衆，全是些瞎

眼睛。我們的民族中，有了這種奇異的現象，怎麼能夠生存在這科學競爭的二十世紀呢？真可怕呀！

我們常常推想，為什麼我們同胞中有這麼多不識字的呢？大概不外兩種原因：一、教育不普及，二、漢字太複雜，不易識。說到教育不普及，令我們異常扼腕。在以前帝制時代，所行的政策，本來是愚民的，那兒顧到教育普及不普及呢？但是自辛亥革命以來，已經二十年了，試將現在識字的人數，和帝制時代的人數比一比，恐怕不見得多於百分之十五罷！這樣的敷衍下去，就是再過了二十年，請問究竟識字的人數，能否增加，實在還是一個疑問。至於漢字的構造複雜，不易認識，也為識字運動中的一大障礙，同時也就成了教育普及中的最大障礙，漢字的構造，既甚複雜，數目又多，一個人用了畢生的精力，也恐怕不能學完，何況一般為衣食驅使的民衆，天天操着勞苦的工作，沒有許多的時間去學習牠呢？

我們要想教一般民衆，都能認字，只有創造一種容易記，容易寫，容易認識，學習又省時間的工具來代替漢字。這種工具是什麼，就是注音符號，牠是經過國內許多語音專家五六十年的努力才創造出來的，數目只有四十個，字畫又非常的簡單。一個人若肯用心去學習，一個月就可完全學會，學會了之後，可以拿牠去表示意思，可以藉着牠去認識漢字獲得知識，以改善他的生活。他以前是個瞪眼睛，可是他學會了注音符號以後，他的眼就不瞎了。他看到的通俗書報，他都可以明白牠的意思了。倘若我們的全民族，人人都認識注音符號，我們的民族，就成了識字的民族了，我們也就可以在這科學競爭的二十世紀，永永遠遠的占據了我們的地位，不致有滅亡的危險了！從此以觀，推行注音符號，實為訓政時期首要的工作。

注音符號概說

謝光蘭

現在的國音字母，共有二式：第一式是注音符號，第二式是國語羅馬字。這本小冊子是專為注音

符號編的，所以我祇說第一式就行了。

民國二年二月，教育部開讀音統一會，召全國文字學家，音韻學家，言語學家……共同審定音標，遂定北方官話爲國音，用最簡的漢字，聲取雙聲，韻取疊韻，制爲注音字母，計聲母二十四個，韻母十五個，取通用的六七千字，規定他們的標準音，註以註音字母——這標準音是以北方普通音，參酌舊韻書而定的，也就是皮簧字音，閉會以後，將已定讀音的字，按照康熙字典的次序，增添排列，編爲國音字典。民國七年十一月，教育部公佈注音字母，使人民傳習推行。九年五月，國語統一籌備會，議決加添亡母，列於亡母之下：這時的注音字母，一共四十個了。十年二月，國音字典，修正完畢；由教育部公佈，名曰「校改國音字典」，十四年國語統一籌備會，規定以北平音爲標準音，前時拼註，略有更改，所以有人把十四年以前的拼註法，叫他「舊國音」；以後的叫他「新國音」。這種新舊的名稱，祇是拼音標準的更改，字母本身，並無變化。十九年四月，中央執行委員會，以爲「字母僅適注音，不合造字，稱爲字母，徒滋歧誤」，因此改名注音符號。

注音符號，可拼國音，也可拼土音，聲母二十四個，除ㄌㄋㄆㄇ七個外，其他一概不能單用，用時必須加韻，一ㄨㄣ以下十六符，叫着韻符，韻符拼音或獨用皆可，國音韻符，按着高低強弱，分爲四聲：就是陰平，陽平，上聲和去聲。按着唇化形狀，分爲四呼：就是開口，合口，齊齒，撮口。——結合韻中有一的叫齊齒呼，唇是平的，有ㄨ的叫合口呼，唇是內圓的。有ㄩ的叫撮口呼。唇是外圓的。其他無一ㄨㄣ的，統叫開口呼。

注音符號的應用，除文字上，教育上……主要用途外，他如電報，旗語，燈語，手語，速記等事，皆可利用發展。我們努力推行，不僅是拼注幾個字音，就算完了；對於改革文字，也有莫大的幫助啊！

——二十年十一月兆蘭草於青島市中。

乙 法規

青島市教育局注音符號推行委員會規程

第一條 本局爲謀注音符號普遍的推行起見設立注音符號推行委員會

第二條 注音符號推行委員會（以下略稱本會）的任務如左列各項

一、研究注音符號

二、編輯關於注音符號的宣傳刊物

三、擬具推行注音符號的單行方案

四、協助本市各機關或團體練習注音符號

五、督促指導全市區推行注音符號

第三條 本會委員暫定爲五人至九人由教育局長委派或聘任之

第四條 本會由教育局長就委員中指定常務委員一人或三人處理日常事務如常務委員爲三人時由各常務委員互推主席一人如常務委員只有一人則遇開會時即由該常務委員爲主席

第五條 本會全體會議每一個月開一次常務會議每兩星期開一次於必要時得開臨時會議

前項會議均由主席委員召集之

第六條 本會擬定的計劃及編輯的刊物經教育局長檢定後分別辦理

第七條 本會委員都是名譽職但因為會務往來教育局得酌給川資

第八條 本會的文書庶務等事項由常務委員請由教育局長指定教育局職員兼任

第九條 本會辦事細則另定之

第十條 本規程得由本委員會會議的決議請由教育局長核准修改并報 市府備案

第十一條 本規程自呈奉核准之日施行

青島市教育局注音符號推行委員會辦事細則

第一條 本細則依據本會規程第九條訂定之

第二條 本會一切事務均由委員會議決交由常務委員指揮幹事書記處理之

第三條 本會設幹事書記各一人均由教教局職員兼充不另支薪

甲、幹事之職務如左

一、關於文書之撰擬事項

二、關於圖記之保管事項

三、關於宣傳品之擬製分發及材料之徵集審查事項

四、關於交際庶務事項

五、關於經費之出納保管事項

六、關於調查事項

七、關於各種會議記錄之整理事項

乙、書記之職務如左

一、關於文件之收發事項

二、關於案卷之歸檔保管事項

三、關於文書之繕錄校對事項

第四條 本會每至月終將全月工作報告教育局轉送市政府刊登市政公報

第五條 本細則如有未盡事宜得隨時呈請修正之

第六條 本細則自呈奉核准之日施行

青島市注音符號傳習班簡則

第一條 本傳習班由教育局注音符號推行委員會擇定相當地址延聘國語專家傳授注音符號

第二條 本傳習班暫設二班每班五十人以三個月爲畢業期每班隔一日輪流上班時間均爲午後七時至九時

第三條 本傳習班學員由注音符號推行委員會請由教育局轉呈市政府函令各機關團體派送職員學習注音符號學習期滿後回往各原派機關團體傳習推廣

第四條 各機關團體派送人數約以原有職員每五十人派送一人爲標準派定後應請將所派人員姓名籍貫

等連同學費送交教育局注音符號推行委員會

第五條 傳習課程爲注音符號概說(包括注音符號原理)注音符號發音法音調練習拼音練習注音練習等

第六條 注音符號教本由注音符號推行委員會選定

第七條 學費每人四元由原派送機關團體繳納(黨部工作人員免費)

第八條 本簡則自呈奉核准之日施行

注音符號實施方案

目標 本市不識字之民衆甚多推行注音符號即在使不識字之民衆人人學習注音符號認識注音符號

利用注音符號以達到人人識字之目的

計劃 第一步工作

一、本市注音符號師資極缺乏擬假用市立江蘇路小學設立注音符號傳習班一處學習期間定為二個月名額每班五十人先由各機關各學校召集之市黨部十人市政府二人財政局二人工務局四人社會局二人港務局七人公安局九人教育局一人觀象臺一人農林事務所一人民衆教育館一人市立醫院一人商會五人新聞記者公會二人膠濟鐵路局十二人市私立各學校二十七人共八十七人所需經費由教育局呈請市政府核發

二、本市各學校原有國語一課茲為明瞭各校已往教授實況起見擬由會製就分類報告表函請各校填報並請各校嗣後對於注音符號須特別教授以期推行

三、函各市私立民衆補習學校及平民教育委員會所設平民學校須於原有班次內加授注音符號

四、於市內通衢及附近市區繁盛村鎮擇定適宜地點安置木牌或就相當牆壁略加聖飾書寫注音符號俾民衆有深刻之印象

五、函各機關學校及二十年以後之商店工廠將名稱招牌一律於右邊加注音符號

第二步工作

一、擇定地點及日期舉行注音符號宣傳週函請各機關團體學校工廠商店等派員參加並分函各報館協助宣傳

二、每星期日派員於適當地點講演注音符號字音及其精義並於民衆教育館內多備注音符號之發音圖梯及讀法等掛圖及關於注音符號之書籍刊物等以便民衆閱覽

三、由會製定方音調查表式派熟練注音符號人員分赴市內外實地調查本市方音調查期間以兩個月為限

由會彙齊經由教育局送請教育部國語統一委員會審查

四、函各機關團體學校工廠商店及民衆教育館設立注音符號傳習班其教授師資由各機關團體等自聘或由本會介紹

五、本會得隨時派熟悉注音符號人員赴各注音符號傳習班加以測驗指導

六、函各機關團體學校對民衆布告應用語體文並加注音符號

七、函請各機關依照部定辦法強迫全體工作人員學習注音符號

第三步工作

一、函請新聞記者公會轉知各報館將每日重要新聞改語體文並加注音符號其地方新聞並加本市方音以便民衆閱覽

二、函各書店各印刷局於字旁一律加注音符號

三、民衆呈訴報告或供認事件得於字旁加注音符號於必要時得用符號代替漢字
經費

青島市教育局注音符號推行委員會預算草案

第一項 傳習班薪津 一二〇元

一、講師車費 一二〇 本年度暫設兩班每班講師車費六十元合計如上數

第二項 辦公費 五九二

一、文具紙張 三〇

二、郵電 一二

三、調查費 二〇〇

第三項	四、宣傳週	一五〇
雜費	五、印刷	二〇〇
共計		八〇
		七九二元

丙 工作概況

一、奉令推行注音符號

本局奉

教育部令發各省市推行注音符號辦法暨注音符號推行委員會規程，遵即擬訂青島市教育局注音符號推行委員會規程，呈奉

市政府暨教育部核准，進行組織。照該規程第三條規定，聘魏在田，尹樹生，何百組，王向辰，張錫昌，趙晉卿，楊楨，各先生爲委員，並派第二科科長譚際時爲主席委員，於十九年十一月二十二日在本局開成立會，當推定譚際時，楊楨，王向辰爲常務委員，由該會擬具注音符號實施方案，辦事細則，及青島市注音符號傳習班簡則並預算草案，呈奉

市政府暨教育部分別核准。嗣王向，辰趙晉卿兩委員因事辭職，復由本局派第三科科長王秉衡及謝兆蘭爲委員，王秉衡並兼常務委員，依照所訂方案計劃等，積極推行。

呈報各種規則及實施方案

本局呈市政府文 呈字第六一號

案查本市推行注音符號事項，前經擬訂注音符號推行委員會規程，呈奉鈞府指令核准在案。遵即依照該規程第三條規定，分別聘派委員九人，於十九年十一月二十二日，在本局開成立會。嗣據該會先後呈稱：

「本會自成立後，對於注音符號之進行，迭經開會討論，將茲議決各案分下列三點報告：



一、關於各種章則方面 除將本會規程修改外，並通過注音符號實施方案，辦事細則，傳習班簡則。

二、關於預算方面 本會本年度預算，共洋七百九十二元，包括傳習班，宣傳週調查用費等項，事關全市注音符號之推行，擬請轉呈由市政府預備費項下撥發。

三、關於徵收學費方面 在本年度內，本會擬遵照部訂辦法，設立注音符號傳習班兩班，每班五十人，均隔一日上課一次，二個月畢業，由各機關團體學校等派定之，其人數分配及徵費數額，另單附呈。除市私立各學校請由 鈞局令行遵照外，各機關團體擬請轉呈

市政府分別函令查照辦理，至此項學費徵收後，擬請准予留作二十年度委員會準備金及傳習班擴充班次之用。因上項所定預算數，係以現時財政支絀，極力從簡，將來宣傳等項事務之繁，必至不敷，即擬由此項學費彌補，是否有當，理合檢同修正本會規程，實施方案，辦事細則，傳習班簡則各一份，並造具預算，備文呈送，伏乞鑒核轉呈施行。

等情；據此，查該會所呈實施方案，修正規程及簡則等，尚無不合，所造預算，亦尚切實。至各機關團體學員分配，徵費數額，亦係按部章辦理。理合抄同原件，轉呈 鈞府鑒核施行，並分別函令各機關團體查照辦理，實為公便！謹呈 市長胡

附呈規程實施方案傳習班簡則辦事細則預算書徵收學費表各一份

市政府指令本局 內字第二二一五號

呈暨附件均悉。所送注音符號推行委員會規程修正案暨辦事細則並傳習班簡則，業經修正，實施方案及學員學費數目分配表，尚屬可行，均准照辦。預算書所列經費，應以所收學費擴充，其不足之

數，准照該局於去年十月間呈請原案在全市教育臨時費第三項經費教育經費項下動支，仍應樽節開支實報實銷。至於該會廿年度經費，可俟屆期編製教育費預算時，通盤計劃。原呈第三項請籌準備金等項，查非必要，應毋庸議。除令知財政局外，合行抄發修正案三件，令仰遵照，並轉飭遵照！此令。附件存。

計抄發修正案三件

本局呈教育部文 呈字第二十二號

案奉

鈞部第十一號訓令內開：

「查本部注音符號推行委員會規程，業經製定公布；並於上年五月以第四九一號訓令通飭遵照在案。

查原規程第九條，規定各省市及所轄各市縣，均應遵照成立各該省，市，縣注音符號推行委員會，現在閱時已久，呈報成立者固多，而迄未具報者，亦復不少。現值訓政時期，務期大多數失學民衆，增益其知識，端賴推行注音符號，以爲普及教育之助；各省，市，縣之需要此項委員會，自屬極爲迫切。

該市是否業經遵照組織注音符號推行委員會，尙未據呈報前來，仰於文到一月內，將本市遵辦情形，依限呈報，以憑考核，是爲至要。此令。

等因；奉此，查本局前奉

鈞部令發注音符號推行委員會規程，業經分別函派市政府秘書處，市黨部，國語統一委員會青島特派員，國立青島大學，膠濟鐵路局教育委員會，社會局，青島市教育會，民衆教育館，及本局科長各一

人，組織注音符號推行委員會。於十九年十一月廿二日在本局開成立會公推國語統一委員會特派員王向辰，民衆教育館館長楊楨，本局科長譚際時三人爲常務委員。旋據該會擬具本市注音符號實施方案及辦事細則呈送到局，當查該方案計分三步工作，第一步因本市注音符號師資極感缺乏，擬設注音符號教練員養成所一處，俾便教授。第二第三兩步，則均遵照各省市縣推行注音符號辦法，分別擬訂，一再審核尙屬完備。正擬呈報間，奉令前因，除將經費一項，呈請

市政府核示外，理合檢同該會所擬實施方案辦事細則各一份，備文呈覆，伏乞

鑒核備案，實爲公便！謹呈

部長蔣

附呈 實施方案
辦事細則各一份

教育部指令本局 第四〇五號

呈件均悉。察核所呈之實施方案簡則預算草案及辦事細則，大致尙合，應准備案。惟注音符號教練員養成所，應遵照本部頒布之各省市縣推行注音符號辦法第七第八兩條之規定，改爲注音習傳習班或傳習所，以昭劃一，仰即遵照！附件存。此令。

二、函令各機關團體學校等於名稱招牌加注音符號

A. 本局公函 第二一四號

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會注音符號實施方法案第一步工作第五項規定「函各機關團體學校及二十年以後新設之商店工廠，將名稱招牌，一律於右邊加注音符號」經於第五次會議議決「請教育局函令各機關團體

學校商店工廠照辦」記錄在卷，理合錄案並附樣式呈請鈞局鑒核，准予分別函令照辦」等情；附樣式一紙，據此，除分函並令行外，相應同檢原式樣函請貴查照辦理，至緝公誼。

附樣式一份

B·令市私立各學校
民衆教育館

本局訓令 第二三四號

令市私立各學校
民衆教育館

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會注音符號實施方法案第一步工作第五項規定「函各機關團體學校及二十年以後新設之商店工廠，將名稱招牌，一律於右邊加注音符號」經於第五次會議議決「請教育局函令各機關團體學校商店工廠照辦」記錄在卷，理合錄案並附樣式呈請鈞局鑒核，准予分別函令照辦」等情；附式樣一紙，據此，除分別函令外，合行令發原式樣仰該 即便遵照！

計發原樣式一份

三、令各校於原有班次加授注音符號

A·本局訓令 第二三三號

令各市私立民衆學校
平民教育委員會

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會注音符號實施方案第一步工作第三項規定「函各市私立民衆補習學校及平民教育委員會

所設平民學校須於原有班次內加授注音符號」經於第五次會議議決「請教育局通令遵照」記錄在卷。理合錄案呈請鈞局鑒核施行」

等情；據此，除分令外，合行令仰該校會轉飭各平民學校遵照！

B. 本局訓令 第三五五號

令 市立各小學校 民衆學校
半日學校

案查部頒各省市縣推行注音符號辦法，業經轉令遵照在案。茲經規定，各校自本學期起，於教授國語時，均須一律加授注音符號。本局將隨時派員前往認真考查，分別獎懲。事關注音符號推行，仰各恪遵勿違！此令。

四、函社會局轉飭商會通告各商店於招牌發票及包貨用紙一律加注音符號

本局公函 第五七三號

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會爲推行注音符號起見，擬請鈞局函社會局轉飭商會，通告各商店，將招牌發票及包貨用紙，一律於字旁加注音符號以便推行理合呈請鑒核施行」

等情；除指令外，相應函請貴局查照辦理，至緝公誼！

五、函公安局將各馬路名稱一律加注音符號

本局公函 第五六二號

查本局爲推行注音符號起見，擬請貴局將各馬路名稱字旁，一律加注音符號，專關注音符號推行

諒荷
贊同。相應函請

查照辦理，至叙公誼！

六、設立注音符號傳習班

1 呈領經費

本局呈市付文 呈字第一〇一號

案查本局遵照部令組織注音符號推行委員會，并經該會擬具注音符號實施方案，暨傳習班簡則草案等件，經本局呈奉

鈞府指令核准在案。當即轉令該會去後，茲據覆稱：

「本會於四月十四日，召集全體委員會議，議決，注音符號傳習班，借用江蘇路小學校教室，定於五月一日開學。所有應需經費以及各機關團體指派學習人員，懇乞鑒核轉呈核發施行」

等情；據此，查該會豫算，原列七百九十二元，除遵令將豫定徵收學費二百元抵充外，尙短洋五百九十二元。理合填具請款憑單一紙，豫算四份，備文呈請

令行財政局於十九年度全市教育臨時費第三款社會教育臨時費項下核發具領，以便進行。再查各機關團體應派學員及學費數目，前據該會議決開單轉呈在案。茲再檢呈傳習班簡則及各機關團體學員表名二十份，擬請鈞府查照前案，迅賜分別函命遵照施行，實爲公便！謹呈

市長胡

簡則學員表名二十份

附呈豫算四份
請款憑單一紙

市政府指令本局 內字第二九二八號

呈暨書單簡則及學員數目表，均悉。據領注音符號推行委員會經費五百九十二元。應予照發。除令財政局撥付外，仰持支付飭書通知，逕向該局支領可也。所送傳習班簡則及學員數目表，并已知呈分發各機關團體查照辦理矣。此令附件分別存轉。

2. 指定江蘇路小學爲傳習班校址

本局訓令 第二二六號

令江蘇路小學

案據注音符號推行委員會呈稱：

「本會於四月十四日第五次會議議決，注音符號傳習班，借用江蘇路小學教室，定於五月一日開學，理合呈請鈞局令行該校遵照」

等情；據此，查該傳習班授課時間，均在每日下午七時以後，期間定爲兩個月，借用教室，於該校授課，尙無妨礙，除令准外，合行令仰該校遵照！

3. 令各校派員學習

本局訓令 第二二三號

令市內市私立各中小學校

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會遵照

部頒辦法設立本市注音符號傳習班，業經擬具簡則，呈奉鈞局轉奉

市政府核准在案。茲該傳習班定於五月一日開學，地點在江蘇路小學，學員分配及學費數目，除各機關團體應派數額，業經轉奉核准外，市內市私立各中小學校，均應派員一人到班學習，一概免費，限於四月二十五日以前來會報名。理合檢同傳習班簡則各校應派員表名三十份，備文呈請鑒核，轉令各校遵照！」

等情；附簡則及學員表名三十份到局，據此，除分別函令外，合行令發原呈簡則學員表各一份，仰該校即便遵照！

計發簡則學員表各一份

4. 函 國立青島大學 鐵路中學 派員學習

鐵路小學 本局公函 第九十八號

案據注音符號推行委員會呈稱：

「查本會於四月十四日第五次會議議決，注音符號傳習班，借用江蘇路小學教室，定於五月一日開學，理合呈請鈞局函青島大學鐵路中學鐵路小學派員學習」

等情；附簡則學員表各三十份到局，據此，相應檢同簡則學員表一份，函請貴校查照辦理！

附簡則學員表各一份

各機關團體學校應派學員人數及應納學費數目表

機關團體或學校名稱	應派學員人數	應納學費總數	附註
市政府秘書處	二	八元	
社會局	二	八	
財政局	二	八	
公安局	九	三六	公安局三人各分局一人
港務局	七	二八	
工務局	四	一六	
教育局	一	四	
觀象台	一	四	
農林事務所	一	四	
膠濟鐵路局	一二	四八	
市立醫院	一	四	

註

民衆教育館	一	四	
市商會	五	二〇	
新聞記者公會	二	八	
市黨部	一〇		不收費
國立青島大學	一		全上
鐵路中學	一		全
鐵路小學	一		全
市立中學	一		全
市立女中	一		全
私立禮賢中學	一		全
私立崇德中學	一		全
私立文德女中	一		全
市立北平路小學	一		全

市立台東鎮小學	—		全
市立台西鎮小學	—		全
市立江蘇路小學	—		全
市立實驗小學	—		全
市立順興路小學	—		全
私立挪莊小學	—		全
私立育英小學	—		全
私立模範小學	—		全
私立尚德小學	—		全
私立明德小學	—		全
私立聖功小學	—		全
私立三江小學	—		全
私立信義小學	—		全

私立培基小學	一		全
私立新民小學	一		全
私立禮賢附小	一		全
私立崇德附小	一		全
私立文德附小	一		全
合 計	八七	二〇〇	

5. 因人數不足通告展期開學

本局通告 第三號

案查本市注音符號傳習班，擇定江蘇小學為校址，呈經市政府分別函令各機關團體派員學習，并經本局令行市私立各學校遵照在案。茲以報到人數不多，所有開學日期，展至五月十日下午七時，務希各機關團體暨各學校按照規定人數，迅為指派，函呈過局，并希轉飭指派各員於五月九日以前，來局報到，以便分配席次，特此通告。

6. 膠濟路局以各處課職員已經學習注音符號不再派員學習

本局奉

市政府訓令內開：

「爲令知事，案查前據該局呈報設立注音符號傳習班附送簡則及各機關團體應派學員人數及學費數目表等件，業經分別函令在案。茲准膠濟鐵路管理局膠字第一零二四號公函開：

「查敝局於上年六月間奉鐵道部令推行國音電報，當由敝局指派電報領班二員，赴部隨班學習。嗣該員等畢業回局，復經敝局遵照部令設班傳習，分在青濟兩站授課。由各處課指派相當人員聽講即以在部畢業之電報領班二員分任教授，截至現在止，已畢業兩班，現正籌備繼續開班，以廣推行而便實用。此項國音電報，完全以注音符號爲基礎，傳習之際，首即學習注音符號，一切拼音發音，均須切實練習，是敝局對於注音符號已在努力推行中，所有貴府教育局此次主辦之青島市注音符號傳習班，敝局擬不派職員參加，藉免繁複。相應函達，即希查照爲荷」

等由；准此，合行令仰該局轉飭知照！此令。」

等因；奉此，遵即轉飭注音符號委員會知照。

7. 新聞記者公會學員免費

本局接青島市新聞記者公會函開：

「逕啓者，敝會前接社會局函，囑派員赴注音符號傳習班學習，敝會當於第四次常會議決，派張樂古張道鄰兩君前往學習，惟應納學費八元一層，以新聞記者生活，本即清苦，不能與其他機關比擬，甚盼

貴局沿黨部工作人員例免費，以便參加而利注音符號宣傳，相應函達，希煩查照！」

等由；事關注音符號推行，當即轉飭注音符號推行委員會函覆照准。

8. 舉行開學典禮

注音符號傳習班，既已展期開學，截至五月九日止，各機關團體學校報名者，已有五十九人。遂於十日晚七時在江蘇路小學舉行開學典禮。注音符號委員會全體參加，由本局徐局長主席，報告注音符號推行委員會及傳習班成立之經過，次由魏委員在田謝委員兆蘭（兼講師）講演注音符號對於普及教育之重要，十時散會。

9. 呈報開學日期及學員名冊

本局呈市政府文 呈字第一三九號

案查本市注音符號傳習班，前據注音符號推行委員會擬具簡則，連同各機關團體應派學員及學費數目，呈經本局轉奉

鈞府指令准予備案，並分別函令各機關團體查照施行在案。該傳習班開學日期原定五月一日，嗣因各機關團體學校報到學員，為數不多，復展至五月十日，截至開學日止，報到學員，計有五十九人，遂於十日晚七時在江蘇路小學舉行開學典禮，並於十二日起上課，計分甲乙兩班教授，各班間日上課一次。所用課本，除由教師自編講義外，并由本局發給教育部編輯注音符號傳習小冊，每人一冊，所有注音符號傳習班開學緣由，理合檢同甲乙丙班學員姓名表，備文呈報，伏乞

鑒核，准予備案！謹呈

市長胡

附呈學員姓名表一份

市政府指令本局 內字第三七九六號

呈暨學員姓名表均悉，准予備案，此令，表存。

本局呈教育部文 呈字第一六九號

案查本市注音符號教練員養成所，前經呈奉

鈞部指令，應改為傳習班或傳習所等因，遵即改為青島市注音符號傳習班，並造具預算呈奉市政府核准，一面着手籌備，當以本市各機關團體學校等服務人員對於注音符號，尙多未習，故第一期學員，除令市內各中小學校均派一人到班學習外，並呈准市政府分別函令各機關團體，按照職員人數多寡，派員學習。旋據報到人數，共計五十九人，即於五月十日在江蘇路小學開學，分兩班教授，均隔一日上課一次，課本係用

備文呈請

鑒核備案！謹呈

部長蔣

附呈簡則一份
學員表一份

教育部指令本局 第二一二三號

呈件均悉，察核所呈簡則，大致尙合，應准備案。惟第二條內「每日上課」四字應修正為「時間均為」四字，仰即轉飭遵照！附件存。此令。

注音符號傳習班學員一覽表（兩班合）

學員姓名	所屬機關團體或學校	籍貫	年齡	備	考
徐啓楫	工務局	浙江桐廬	三〇	照委員會所定各機關團體應派學員數	

楊茂芳	全	江蘇江陰	二六	目工務局本爲四人因另有職員三人亦
程理恭	全	安徽含山	二四	顧學習故爲七人
李 穰	全			
王恩壽	全	河北安新	二九	
宮延厚	全			
程理寬	全	安徽含山	二二	
羅明文	港務局	遼寧海龍	二八	
董寒松	全	江蘇丹徒	二九	
張贊善	全	山東即墨	三一	
張鳳鳴	全	河北清苑	三六	
牟象琪	全	山東濰縣	二七	
唐大燦	全	廣東中山	二三	
李 鵬	全	江西臨川	三一	

譚堯	方庵蓀	戚家堃	種殿賓	郝華祝	劉銘勳	胡政侯	徐伯英	黃祖濂	周家麒	楊復生	徐乘森	廖德明
教育局	全	全	全	全	全	全	全	全	公安局	全	社會局	觀象臺
湖南攸縣	湖北天門	山東諸城	山東荷澤	山東益都	山東昌樂	河南光山	湖北武昌	山東卽墨	安徽宿縣	江西德興	安徽南陵	江蘇松江
二七	三三	二七	二六	二九	二二	三三	三二	三〇	二五	二九	二五	二五

陸熙堯	財政局	浙江吳興	二六	
王傳策	全	安徽巢縣	二四	
袁書帛	市黨部	安徽桐城	三一	
胡德芬	全	江蘇青浦	三〇	
胡玉麟	全			
李從年	全	山東日照	二四	
趙廣常	全	山東青州	三〇	
毛信章	全	山東歷城	二二	
王瑞平	全	山東黃縣	二一	
葛子明	全			
丁履恩	全			
相特山	全			
葉瀛修	市立醫院	浙江杭州	一九	

姚彥卿	農林事務所	江蘇鹽城	三四	
薛春圃	市府秘書處	山東歷城	三三	
許明縉	全	湖南大庸	三六	
苟雲書	注音符號推行委員會	山東卽墨	三〇	
劉國鑫	民衆教育館	浙江紹興	二〇	
劉筠	禮賢中學	山東諸城	四〇	
董愛貞	尙德小學	山東青州	二八	
王世珩	東鎮小學	山東廣饒	三一	
尹繼虞	西鎮小學	山東莒縣	三二	
宋修阜	市立中學	山東威海	二二	
汪贊祖	市立女中	江蘇灌雲	三二	
畢佩珍	江蘇路小學	山東萊蕪		
王家聲	明德小學	山東高密		

仇兆瑞	鐵路小學	山東齊東	二六	
張道邨	記者公會	四川成都	二八	
張樂古	全	山東即墨	三〇	
隋陸周	商會	山東廣饒	二八	
蕭季瑜	全	河北宛平	二八	
邱萬侯	全	山東掖縣	二七	

10 畢業

照傳習班簡則規定，修業期間為兩月。自五月十日開學至七月十日，修業期間已滿，遂舉行畢業。當將甲乙丙班分別舉行，計考試及格者共三十八人。均由本局發給畢業證書。茲將及格學員姓名列左。

徐啓楫	黃祖濂	毛信章	楊茂芳	胡政侯	王瑞平	程理恭	劉銘勳	葉源修
王恩壽	郝華祝	姚彥卿	程理寬	鍾殿賓	薛春園	羅明文	戚家玪	許明精
張贊善	方庵蓀	劉國鑫	張鳳鳴	譚堯	王世珩	牟象琪	陸熙堯	尹繼虞
唐大燾	王傳策	張道邨	徐秉森	袁書帛	宋修阜	楊復生	胡德芬	苟雲青
周家麟	李從年							

第三公園			
第四公園			
第五公園			
第六公園	二		
民衆教育館門首			
市立中學門首			
市立女子中學門首			
市立實驗小學門首			
市立北平路小學門首			
市立台東鎮小學門首			
市立台西鎮小學門首			
市立江蘇路小學門首			
私立三江小學門首			
私立培基小學門首			
私立育英小學門首			
私立聖功小學門首			
市立四方小學門首			
市立李村小學門首			
市立滄口小學門首			
市立順興路小學門首			
市立柳莊小學門首			
市立華新小學門首			
私立模範小學門首			
私立禮賢中學門首			

開會時由注音符號委員會全體委員担任全場各種職務，教育局長主席，

三、開會日期及地點

定於十一月九日假朝城路民衆教育館舉行

四、宣傳

1. 在宣傳週期內，由教育局派員督同教育館講演部職員每日午後二時至五時，分赴市內外各重要馬路村鎮，講演注音符號

2 傳單

3. 標語

4. 函各報館對於注音符號盡力宣傳

五、參加人員

函令本市各機關團體學校等派代表二人參加開會

六、宣傳週日期

自十一月九日起至十一月十五日止

青島市教育局注音符號宣傳隊報告表

講演地點	講演日期	聽講人數	附註
中山路天津路北 平路高密路一帶	十一月九日	約二百餘人	
小港一路 縣路一帶	十一月十日	約二百五十餘人	

台西鎮西廣	十一月十一日	約一百七十餘人	
場馬虎窩			
台東鎮	十一月十二日	約八十餘人	
四方	十一月十三日	約六十餘人	
滄口	十一月十四日	約四十餘人	
李村	十一月十五日	約五十餘人	

十、擬訂繼續推行注音符號計劃

子、設立擴聲機 本局爲宣傳注音符號及通俗講演並傳播政治工作起見，擬購備擴聲機 Loud Speaker 兩具，分設於中山路小港路兩處電話線或電燈線幹上，外罩以鐵皮包木之盒，以資保護。另備送話機及路線擴大機各一具，安置本局。每日午後二時至三時，派熟練注音符號人員講演注音符號之意義，讀法，拼音，用法等，俾一般市民均得於所訂時間學習注音符號。此項計劃，業經擬具預算及說明送請

市府核示

丑、組織注音符號露天講演隊 本市小港路，莘縣路，西廣場，馬虎窩，台東鎮，臺西鎮，挪基一帶，平民工人甚多。此等平民工人，全恃拉大車或拾破爛爲生，既無入校補習之機會，自應就料工作休息時間，加以傳授，以求功效。茲擬由本局三科派員督同民衆教育館職員組織注音符號露天講演隊，於二十年一月起，分赴上列各地及其他地點，切實舉行。

寅、編印注音符號定期刊物 本局欲使學習注音符號之民衆，藉着符號認識漢字，并獲得常識起見，擬編印一注音符號週刊，登載關於人生之常識及本國外國之新聞，並於每個漢字右旁，加印注音符號，俾民衆得以熟練已習之注音符號，并藉以認識漢字，獲得知識而利生活。

丁 附載

推行注音符號宣傳要點

一、注音符號是合中國全國的語音專家，經過五六十年的努力，成爲有系統，有條理，既合理，又符聲韻，確能代表中國各地大多數的語音而能兼有古今中外標音符號的優點的符號。

二、我們要使民衆教育普及，使大多數不識字的民衆識字，使他們能夠既經濟而又迅速的得到受教育的機會，必要用注音符號作唯一的宣傳的工具。

三、我們要使全國的民衆能確切了解 總理的三民主義，遵從總理的遺教，成爲忠實勇敢的良好國民，使民族復興，民權發達，民生解決，必須努力推行注音符號。

四、我們要使全國民衆在此訓政時期，認清革命的對象，同心協力，一致擁護革命政府，打倒一切反動勢力，以建設真正三民主義獨立平等自由的國家，唯有努力推行注音符號。

五、我們推行注音符號，要認定注音符號的價值，在救濟中國文字的缺少簡易音注的困難，更要使「言文一致」「語言統一」，我們推行注音符號的急務，在不致以文字爲影響識字，影響黨的宣傳與政治的設施，不致使大多數民衆的思想與能力失却發展推進的機會，不致使教育者與未受教育者中間有了隔膜與鴻溝。

六、我們推行注音符號，不在理解與學習，而在實用與實行。所以我們不單要在最短期間，達到能讀能寫能拼以至爛熟的程度，而在時常去教人，時常在公文刊物及其他各種文字中，充分的運用注音符號，還要本着中央和本市所訂的推行方法努力擴大注音符號的宣傳。

青島市推行注音符號宣傳大會印

青島市推行注音符號大會宣言

親愛的同胞們！

人生最痛苦的是什麼呢？不是不識字麼？不識字的人有了事物不能記錄，有了感觸不能寫出，有了思想不能發表，真是痛苦極了！這還是單就個人本身的痛苦來說的；再說到民族問題，我們覺得更痛苦更可怕了！試看我們中國四萬萬同胞，不識字的要佔百分之八十以上，換句話說，就是四萬萬同胞中有三萬萬二千萬是不識字的，是瞎子。我們的民族既是這樣，國家怎能不衰弱，國際地位怎能不低落呢？

親愛的同胞！我們現在既然感覺到這種痛苦，還不急起直追，趕快去識字麼？這個問題太重大了！不但關乎個人的利害而且關乎全民族的生存。

我們的文字本來太複雜了，論字數不下五六萬，論筆畫又較各種文字為多，以外又有什麼指事，象形，形聲，會意，轉註，假借，種種分別。一個人要想把漢文盡量認識，實在太不容易了。因為這個緣故，就有許多不幸的同胞把識字的機會失去了！

現在識字的工具，經過國內許多語音專家的研究和創造，已經成功了！這種工具，就是「注音符號」。牠的數目，只有四十個，字畫又非常簡單，所以一般民衆極其容易認識，容易記憶，容易書寫，至於牠的功用，又是非常的大；一、可以幫助識字，二、不識字的人可以看看注音的通俗畫報，三、在寫信記賬時，有不會寫的字，可以用符號來拚用，四、可以普遍三民主義的宣傳，五、可以統一語言，其他的功用甚多，在這短篇的宣言裏，也不遑一一列舉，不過注音符號既有很大的用處，我們就應該努力去學習。若諸位知道了注音符號有這麼多的好處，馬上就學習起來，以最短的時間，費

很少的功夫，把他熟習，習熟之後，就去應用，這不是一種最省錢，最省時的好辦法麼？

中央黨部和教育部從十九年以來就通令全國嚴勵推行注音符號，並且頒布了許多推行的辦法。青島市教育局奉到教育部通令以後，就成立了一個注音符號推行委員會，擬訂了注音符號實施的方案，分別呈准市政府暨教育部核准。因為本市缺乏注音符號的師資，就在江蘇路小學辦了一個注音符號傳習班，各機關團體學校等都派員到班學習，現在該班已經畢業了。教育局為推廣注音符號起見，除通令各學校及民衆教育館外，並且函請各機關團體照着教育部頒布的推行注音符號辦法，也各在自己的機關團體設立同樣的注音符號傳習班，俾本市一般民衆人人都有學習注音符號的機會。

親愛的同胞們！注音符號，雖然已經政府明令推行，但是要收最大的效果，還靠我們努力去提倡。我們盼望，沒有學習注音符號的人，從即日起，趕快去學習注音符號；已經學習注音符號的人，還要負起宣傳的責任和傳授的義務，一傳十，十傳百，百傳萬千，達到人人學習注音符號，認識注音符號，利用注音符號的目的，以求民族的生存，國家的強盛！

青島市推行注音符號宣傳大會

表 ㄅ				號 ㄆ		符 ㄇ		音 ㄏ		注 ㄨ		聲			
韻		合		結		符		韻		符		聲			
ㄟ 白	ㄛ 考	ㄨ 娃	ㄨ 結	ㄚ 鴉	ㄛ 安	ㄨ 衣	ㄚ 啊	ㄚ 衣	ㄚ 資	ㄚ 知	ㄚ 基	ㄚ 格	ㄚ 德	ㄚ 伯	
ㄟ 淵	ㄛ 溫	ㄨ 窩	ㄨ 烟	ㄚ 唷	ㄛ 恩	ㄨ 烏	ㄚ 烏	ㄚ 烏	ㄚ 資	ㄚ 知	ㄚ 基	ㄚ 格	ㄚ 德	ㄚ 伯	
ㄟ 氣	ㄛ 汪	ㄨ 瓦	ㄨ 因	ㄚ 邪	ㄛ 昂	ㄨ 燕	ㄚ 燕	ㄚ 燕	ㄚ 資	ㄚ 知	ㄚ 基	ㄚ 格	ㄚ 德	ㄚ 伯	
ㄟ 雅	ㄛ 園	ㄨ 威	ㄨ 央	ㄚ 崖	ㄛ 因	ㄨ 歐	ㄚ 歐	ㄚ 歐	ㄚ 資	ㄚ 知	ㄚ 基	ㄚ 格	ㄚ 德	ㄚ 伯	
			ㄚ 英	ㄚ 腰	ㄛ 兒									ㄚ 國	

注音符號歌

不識字的人叫做睜眼睛。

注音有符號替他想辦法。

符號四十個不外聲和音。

還有二十二目的在結合。

祇要熟讀他，拼音就好學。

聲符拼韻符，又拼結合音。

牢記兩種法，甚麼都會拼。

若是要識字，齊來學注音。

能除瞎子苦，作個好國民。



使用注音符號的普通錯誤

青島附近的
(山東半島的)

1. ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 山東半島的人把他們
分成ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 這是受了方音讀
基ㄣ 欺ㄣ 喜ㄣ 的影響現在念
ㄣ 即ㄣ 妻ㄣ 西就對了
2. 出ㄣ 尸ㄣ 日ㄣ 這類錯誤不一讀
時可把失舌略抬後一點
3. 許多ㄣ 或ㄣ ㄣ 音的字讀為ㄣ 韻
如德ㄣ 特ㄣ 勒ㄣ 竟變成ㄣ ㄣ
ㄣ ㄣ ㄣ
4. ㄣ 韻的字讀成ㄣ ㄣ 韻如哥ㄣ
讀ㄣ 科ㄣ 讀ㄣ 和ㄣ 讀ㄣ
5. ㄣ 韻的字許多讀成ㄣ 如書ㄣ
讀ㄣ 猪ㄣ 讀ㄣ 除ㄣ 讀ㄣ
6. ㄣ 韻的字許多讀成ㄣ 如這ㄣ
讀ㄣ 車ㄣ 讀ㄣ 設ㄣ 讀ㄣ

注音符號的拼音

注音符號四十個，前二十四個是聲、後十六個是韻。再拿一入、山和韻結合，又得了二十二個結合韻。把聲和韻（或結合韻）拼合起來，成一個音節，這叫拼音。

標準拼音

現在的國語以北平音為標準，是十四年教育部國語統一籌備會議決的。因為他和從前的拼法略有更改，所以有人叫他新國音。

現在把普通的拼音舉幾個字列在下面。

字	新音	舊音
即集祭	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
姐借接	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
椒焦蕉	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
就酒	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
剪尖錢	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
晉津進	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
匠將醬	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
井晶靖	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
七漆妻	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
雀鵲	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
且切竊	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
俏樵	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
囚秋酋	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
千前錢	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
侵秦親	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
牆槍戕	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
青清情	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
夕席西	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
削	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
些寫謝	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
小笑肖	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
修秀袖	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
先仙綫	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
信心辛	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
像相祥	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
姓星醒	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
鵲	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
我	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
介戒街	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
却確慫	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
掠略	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
學	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
鞋蟹械	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
白百柏	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
伯	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ
北	ㄐㄧˊ	ㄐㄧˋ

以上各字隨便舉例，總是掛一漏萬。應用時可參看中華國語學生字典、商務王雲五大辭典。

青島市郵局

附

54

22